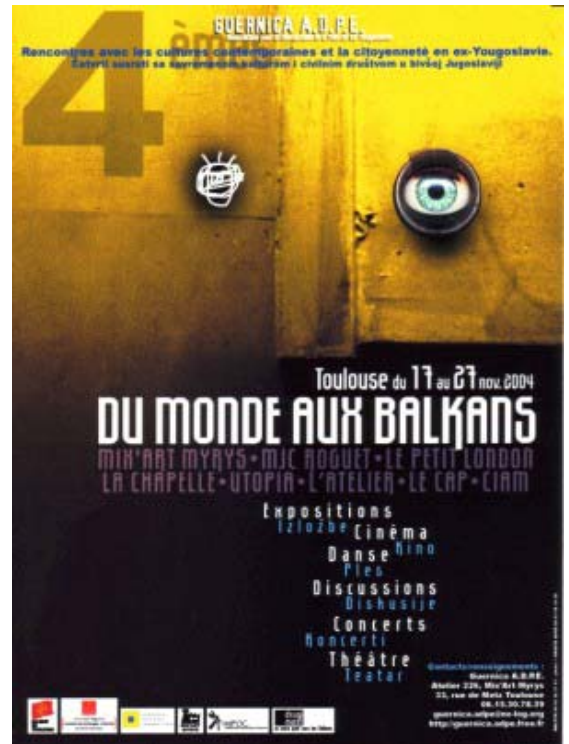


GUERNICA A.D.P.E.

présente,

les 4^{èmes} Rencontres « du Monde aux Balkans », à Toulouse.

Programmation du 17 au 27 novembre 2004



Expositions, du 17 au 27 novembre

A Mix'Art Myrmys, vernissages le mercredi 17 novembre

Andrej Džerković (Sarajevo / BiH) : « MISSING / DISPARUS »

L'exposition est dédiée aux bosniaques disparus dans la tragédie de Srebrenica. Elle consiste en soixante-dix panneaux avec les noms des disparus écrits en lettres Braille.

L'exposition est placée sous le haut patronage de "l'association des femmes de Srebrenica".

Le conservateur de l'exposition est Beral Madra, directeur du Centre d'Art Contemporain d'Istanbul et président de l'Association Internationale des Critiques d'Art (AICA).

Site Internet : <http://www.djerkovic-andrej.co.ba/>

Cette exposition aura un sens très particulier pour nous. L'association Guernica A.D.P.E. soutient, en effet, la démarche de survivants de Srebrenica en vue d'obtenir des dédommagements de la part de l'Organisation des Nations Unies. Le 17 novembre 2004, pour l'ouverture du festival, une conférence de presse sera organisée en présence de plaignants venant de Bosnie-Herzégovine pour le dépôt de la plainte devant une juridiction française de l'ordre administratif.

Pour en savoir plus : <http://guernica.adpe.free.fr>

Mark Požlep (Ljubljana / Slovénie) : « TAMO DALEKO (Là bas, loin) »

Mark Požlep est diplômé de l'école des Beaux-Arts de Ljubljana et nous propose ici une série consacrée aux thèmes de la guerre, du crime et de la violence, non seulement dans la zone géographique des Balkans mais aussi dans le Monde.

La technique utilisée combine la photographie avec un univers et une imagination personnels.

Ici les peintures font partie d'un ensemble et n'ont pas de nom. La série est donc juste numérotée.

Ateliers de création interculturels

Interaction « Sofa Jammings/Kolaps/Les Accrocs du Silence » (Croatie, BiH, France)

3 danseurs du collectif viendront directement en résidence à Toulouse pour travailler et créer avec des musiciens, acteurs, et danseurs toulousains. Dix jours de rencontres basées sur l'improvisation corporelle et musicale. Pour fêter la sortie de l'édition française de *Kolaps*, ces dix jours auront pour toile de fond les poèmes issus de cette revue bosnienne de poésie.

En résidence à Mix'Art Myrmys. Représentation le 26 novembre.

Interaction « N.R. (Urban Roots)/Jam Session Bandia » (Kosovo, France)

Rencontre entre ces deux groupes de Hip-Hop, rencontre entre le style albanais et toulousain. Une semaine de répétition pour aboutir à la création de morceaux collectifs présentés lors de la soirée de clôture, le 27 novembre.

« Oživjeti / Réanimé » Projet Radio entre Mostar (BiH) et Toulouse (France)

Il s'agit d'un échange entre la radio Sunčana Strana et des radios reporters toulousains. Une équipe mixte travaillera la prise de son, en vue de la création d'une pièce radiophonique alliant documentaire et recherche sonore. Ils aborderont les thèmes de l'éducation, de l'identité et de la mobilité, en explorant l'environnement urbain. Une présentation « live » de cette première étape aura lieu à l'issue des rencontres le 26 novembre.

Evénements

Mercredi 17 novembre :

17h00

Conférence de presse pour annoncer le dépôt d'une requête auprès de l'ONU au tribunal Administratif de Paris. Cette requête vise le dédommagement de victimes de Srebrenica.

18h00 à 22h00

Vernissage des expositions de Andrej Djerković et Mark Požlep

Concert d'Ivan Kara et Guennadi Kopeika (musique des Balkans, Toulouse)

A Mix'Art Myrty / Participation libre et nécessaire

Samedi 20 novembre :

19h30

« BODY SAF(ER) », de la Cie Semolina Tomić, (Barcelone)

« L'idée de ce spectacle est née à la suite de mon retour de Croatie (ex-Yougoslavie), mon pays d'origine, après dix ans d'absence.

Cette pièce dans laquelle prédomine le détachement ironique, a été conçue à la suite de la dure rencontre avec la réalité de ma propre famille, de mes amis et du pays tout entier, après avoir été huit ans en tournée avec **LA FURA DELS BAUS. », Semolina Tomić**

A Mix'Art Myrty / Participation libre et nécessaire

Lundi 22 novembre :

20h30

« HISTOIRES de FAMILLE » de Biljana Srbljanović, (France)

Cie TEKELI, Mise en scène de Franck Garric

A travers une dramaturgie originale, Biljana Srbljanović nous présente des « jeux d'enfants, aussi drôles que violents. Dans quel monde nos enfants évoluent ? Avons-nous une quelconque prise sur leur devenir ? C'est cette question urgente que nous pose une jeune trentenaire serbe à travers cette œuvre singulière aux résonances universelles.

A L'Atelier / Prix : 8 € ou 12 €

Mardi 23 novembre :

20h30

« HISTOIRES de FAMILLE » de Biljana Srbljanović, (France)

Cie TEKELI, Mise en scène de Franck Garric

A L'Atelier / Prix : 8 € ou 12 €

20h30

Concerts

KZU ole ole PZU oje oje (Punk décalé entre douce ironie et pop-hard-rock) (BiH)

Alif Sound System (rencontre du son des free-party et du Hip-Hop) (France)

Löbe Radiant Dub System (

Le CAP / Prix : 4 €

Mercredi 24 novembre :

19h00 : Danse / Performance

C^{ie} Vendaval (Espagne, France)

Interludes de danse-théâtre

Sofa Jammings (Croatie)

Performance basée sur l'improvisation qui regroupe danseurs, musiciens, et public sous forme d'improvisations de danse, ouvertes, en dehors des lieux traditionnels.

Anatomija Zvuka + Nada & Maika (BiH, France)

Interaction musique, danse, peinture qui poursuit celle initiée cet été au Mostarski Interkulturalni Festival.

A La Chapelle / Prix : 4 €

Jeudi 25 novembre :

12h45 : Concert

N.R. (Urban Roots) (Kosovo)

Ciam, Université du Mirail / Prix : Gratuit

20h30 : Cinéma

« **Le garçon pressé** » de Biljana Cakic-Veselic (FACTUM, Croatie)

Cinéma Utopia / Prix d'une séance classique

Vendredi 26 novembre :

21h00 : Danse / Projections courts métrages / Pièce radiophonique

Présentation des créations issues des résidences. (Cf. Ateliers de création interculturels)

MJC Roguet / Prix : 4,5 €

Samedi 27 novembre :

de 19h00 à 00h00 : Soirée de clôture

Concerts :

Vrack (musique nomade et métissée allant de la valse musette, aux airs tziganes, yiddish ou encore orientaux) (France)

N.R. (Urban Roots) (Hip-Hop du Kosovo) (Kosovo)

Jam Session Bandia (ragga-hip-hop-oriental, Toulouse) (France)

Projections vidéos de courts métrages :

- « **Radovi u Toku** » (Travail en cours), Women's group (Mostar / BiH)
- **Sélection de courts métrages du Film Klub Festival de Mostar 2003.**

Mix'Art Myrys (sous réserve d'un autre lieu) / Participation libre et nécessaire

Et durant toute la deuxième semaine, rencontres entre des associations et des acteurs culturels locaux avec les personnes représentantes d'associations d'ex-Yougoslavie. Elles seront axées sur les questions sociales, politiques et culturelles. Au delà des simples discussions, il s'agit pour Guernica d'être un élément catalyseur pour tisser des réseaux associatifs et culturels européens.

Les LIEUX

MIX'ART MYRYS

33, rue de Metz
31000 Toulouse

Cinéma Utopia

24, rue Montardy
31000 Toulouse

Salle du Cap

Université Paul Sabatier
Avenue de Rangueil / Toulouse

Université du Mirail / CIAM

5, allées Antonio Machado
31058 Toulouse Cedex 9

MJC Roguet

9, rue Gascogne (St Cyprien)
31300 Toulouse

La Chapelle

36, rue Danielle Casanova
derrière le Conseil Général

L'Atelier

14, Boulevard de la Gare
31000 Toulouse

Le Petit London

Rue Riquet
entre la place Dupuy et St Aubin